

Reformationsbibeln

Malaki

Svenska Reformationsbibelsällskapetets
översättning av den engelska auktoriserade

King James Version

Utgiven 1611, reviderad 1769

Samt i vissa delar en revidering av
Bibelkommissionens utgåva 1878 och
Karl XII:s Kyrkobibel från 1703

*Provgåva utgiven såsom särtryck
16 september 2021*

Malaki

Kapitel 1

*Guds godhet. Israels otacksamhet mot
HERREN och förakt för hans altare.*

Detta är bördan av HERRENS ord till Israel genom Malaki. Sak. 9:1.

2. Jag har älskat er, säger HERREN. Ändå säger ni: På vad sätt har du älskat oss? *Var inte Esau Jakobs broder?* säger HERREN. Ändå älskade jag Jakob,

1 Mos. 25:25.

3. men Esau hatade jag och gjorde hans berg *till en* ödemark och *gav* hans arvedel åt öknens schakaler.

Jer. 49:17. Obad. v. 18. Rom. 9:13.

4. Eftersom Edom säger, Vi har blivit fattiga men vi ska återvända och bygga *upp* de ödelagda platserna, så säger härskarornas HERRE: De ska bygga *upp*, men jag kommer riva ner. De ska kalla dem ondskans land*, och det folk som HERREN är vred på för evigt.

*KJV: gräns.

5. Och era ögon ska se och ni ska säga: HERREN är stor bortom Israels gräns.

6. En son hedrar *sin* far, och en tjänare sin herre: om jag nu *är* en Fader, var *är* min heder? Och om jag *är* en Herre, var *är* fruktan *för mig*? säger härskarornas HERRE till er, *ni* präster, som föraktar mitt namn. Och ni säger: På vilket sätt har vi föraktat ditt namn?

2 Mos. 20:12.

7. Ni offrar oren mat* på mitt altare, och ni säger: På vilket sätt har vi orenat dig? Genom att ni menar *att*

man kan visa förakt för HERRENS bord.

*KJV och KXII: bröd.

8. Och om ni offrar det blinda *i er hjord* som offer, *är det* inte något ont? Och om ni offrar det lama och sjuka, *är det* inte något ont? Erbjud din ståthållare detsamma. Kommer han att vara nöjd med dig eller godta dig? säger härskarornas HERRE.

3 Mos. 22:20. 5 Mos. 15:21.

9. Och nu ber jag er, be *till* Gud enträget att han ska vara nådig mot oss. Kommer han att se till er *när* detta har skett genom er? säger härskarornas HERRE.

10. Vem bland er, *är det* som skulle stänga portarna *i onödan*? Inte heller tänder ni *eld* på mitt altare i onödan. Jag har ingen glädje i er, säger härskarornas HERRE, inte heller kommer jag att ta emot ett offer från er hand.

Jes. 1:11. Jer. 6:20. Am. 5:21.

11. Ty från solens uppgång ända till dess nedgång *ska* mitt namn *vara* stort bland hedningarna. Och på varje plats *ska* rökelse offras till mitt namn, och ett rent offer. För mitt namn *ska* vara stort bland hedningarna, säger härskarornas HERRE.

12. Men ni har vanhelgat det, när ni säger: HERRENS bord *är* orent och dess frukt, *även* hans mat, *är* värd förakt.

13. Ni sa också: Se, så besvärligt *det är!* Och ni har fnyst åt det, säger härskarornas HERRE. Och ni bar fram

det som var rivet och det lama, och det sjuka. På det sättet bar ni fram ett offer. Skulle jag ta emot det från er hand? Säger HERREN.

14. Men förbannad *vare* den som bedrar, som i sin flock har en hane och svär ed och offerar till HERREN *det som är missbildat. För jag är en stor Konung, säger härskarornas HERRE och mitt namn är fruktat bland hedningarna.*

Kapitel 2

Präster och folk otrogna. Äktenskap med hedniska kvinnor. Herren hatar skilsmässa.

Och nu, ni präster, denna befallning är till er.

2. Om ni inte vill höra, och om ni inte vill lägga *det* på hjärtat att ge ära åt mitt namn, säger härskarornas HERRE, så kommer jag sända en förbannelse över er, och jag kommer förbanna era välsignelser: ja, jag har redan förbannat dem, eftersom ni inte lägger *det* på hjärtat. 3 Mos. 26:24. 5 Mos. 28:15.

3. Se, jag kommer fördärva er säd och slänga dynga i ansiktet på er, dyngan från era offerfester, och föra er bort tillsammans med den.

4. Och ni ska inse att jag har sänt denna befallning till er för att mitt förbund med Levi ska bestå, säger härskarornas HERRE. 4 Mos. 1:49, 25:11-13.

5. Mitt förbund med honom var liv och frid och jag gav dem till honom *på grund av* den fruktan han fruktade mig med och *han* bävade inför mitt namn.

6. Sanningens lag var i hans mun, och orättfärdighet fanns inte på hans

läppar. Han vandrade med mig i frid och rättvisa och omvände många från *deras* synd.

7. Ty prästens läppar skall bevara kunskap, och de skall söka lagen från hans mun. För han *är* härskarornas HERRES budbärare. 3 Mos. 10:11.

5 Mos. 17:9. Hes. 22:26.

8. Men ni har vikit av från vägen. Ni har fått många att bryta mot lagen. Ni har fördärvat förbundet med Levi, säger härskarornas HERRE.

9. Därför har jag också gjort er föraktade och ringa inför allt folket, eftersom ni inte har hållit *er till* mina vägar, utan har varit partiska *när det gäller* lagen. 1 Sam. 2:30.

10. Har vi inte alla en fader? Har inte en Gud skapat oss? Varför handlar vi svekfullt var och en mot sin broder, genom att orena våra faders förbund?

Job 31:15. Matt. 23:9. 1 Kor. 8:6. Ef. 4:6.

11. Juda har handlat trolöst, och i Israel och i Jerusalem har man gjort något som är avskyvärt. För Juda har orenat *det som* HERREN *håller* heligt, *det som* han älskar, och har gift sig med en främmande guds dotter.

Esr. 9:12, 10:2. Neh. 13:23.

12. HERREN ska ur Jakobs boningar utrota den man som gör detta, *både* läraren och lärjungen, samt han som offerar ett offer till härskarornas HERRE.

13. Och detta har ni åter gjort, översköljt HERRENS altare med tårar, gråt, och suckan, eftersom han inte längre bryr sig om offret, eller tar emot *det* med välvilja från er hand.

14. Ändå säger ni, Varför? Därför att HERREN har varit vittne mellan dig och din ungdoms hustru, mot vilken du har handlat trolöst, fastän hon *är*

din följeslayerska, och din hustru som du ingått förbund med.

15. Och har han inte gjort *dem till* ett? Men han hade *det som* återstod av anden. Och varför *till* ett? För att han skulle kunna söka gudaktiga ättlingar. Var därför vaksamma om er ande, och må ingen handla trolöst mot sin ungdoms hustru.

16. För HERREN, Israels Gud, säger att han hatar skilsmässa, för *man* täcker våld med sin klädnad, säger härskarornas HERRE. Var därför aksam i er ande, så att ni inte handlar trolöst.

Matt. 5:32, 19:4-6. Luk. 16:18.

17. Ni har tröttat ut HERREN med era ord. Men ni säger, På vilket sätt har vi tröttat ut *honom*? När ni säger, var och en som gör *det* onda är god i HERRENS ögon, och han gläder sig över dem, eller: Var är Gud som dömer?

Kapitel 3

Herrens budbärare ska bereda vägen för Kristus. Tionde. Gudsfruktan.

Se, jag ska sända min budbärare*, Och han ska bereda vägen för mig. Och den Herre ni söker ska plötsligt komma till sitt tempel, nämligen förbundets budbärare som ni gläder er över: Se, han ska komma, säger härskarornas HERRE.

Jes. 40:3.

*Citeras i Matt. 11:10, Mark. 1:2 och Luk. 7:27 som en profetia om Johannes Döparen.

2. Men vem kan uthärda dagen då han kommer? Och vem ska bestå när han framträder? För han är som en guldsmeds eld och som en tvättares såpa.

3. Och han ska sitta *som* en guldsmed och *som* en som renar silver. Och han ska rena Levi söner, och luttra dem som guld och silver, så att de må offra till HERREN ett offer i rättfärdighet.

4. Då ska Juda och Jerusalems offer vara välbehagligt för HERREN, som i forna dagar, och som i gångna år.

5. Och jag ska komma till er för att hålla dom, och jag ska utan dröjsmål vittna mot trollkarlarna, och mot äktenskapsbrytarna, och mot dem som svär falskt, och mot dem som förtrycker de som arbetar *när det gäller hans* lön, änkan, och den faderlöse, och som berövar främlingen *det som han har rätt till*, och som inte fruktar mig, säger härskarornas HERRE.

5 Mos. 24:17. Sak. 5:3-4. Jak. 5:4.

6. För jag är HERREN. Jag förändras inte. Därför, ni Jakobs söner, är ni inte utplånade.

4 Mos. 23:19. 1 Sam. 15:29.

Rom. 11:29. Jak. 1:17.

7. Ända sedan era fäders dagar har ni vänt er bort från mina stadgar, och inte hållit *dem*. Vänd tillbaka till mig, så ska jag vända tillbaka till er, säger härskarornas HERRE. Men ni säger: På vilket sätt ska vi återvända?

Sak. 1:3. Apg. 7:51.

8. Ska en man stjäla från Gud? Ändå har ni stulit från mig. Men ni säger: På vilket sätt har vi stulit från dig? Tionde och offergåvor.

Neh. 13:10.

9. Ni är förbannade med en förbannelse, för ni och hela denna nation har stulit från mig.

10. För in allt tionde i förrådshuset, så att det finns mat i mitt hus, och pröva mig nu i det här, säger härskarornas HERRE, om jag inte kommer öppna himlens fönster för er och ösa ut

en välsignelse över er så att *det* inte kommer finnas utrymme tillräckligt för att ta emot den.

1 Krön. 26:20.

2 Krön. 31:11. Neh. 10:38. Ordsp. 3:9.

11. Och jag ska skrämman* bort de som förtär, så att de inte förstör markens gröda för er, inte heller ska era vinträd släppa sin frukt innan tid är på fältet, säger härskarornas HERRE.

*Ordagrant: tillrättavisa.

12. Och alla folk ska kalla er välsignade, för ni ska vara ett härligt land, säger härskarornas HERRE.

13. Ni har talat hårda ord mot mig, säger HERREN. Men ni säger: Vad har vi talat mot dig?

14. Ni har sagt: Det är meningslöst att tjäna Gud. Och vad vinner vi på att vi har hållit hans bud, och att vi har vandrat sörjande inför härskarornas HERRE?

Job 21:15.

15. Och nu kallar vi de stolta lyckliga, ja, de som gör det onda upphöjs. Ja, till och med *de som* frestar Gud slipper undan.

Ps. 73:12.

16. De som fruktade HERREN talade då ofta med varandra. Och HERREN gav akt och lyssnade, och en minnesbok skrevs inför honom för dem som fruktade HERREN, och som tänkte på hans namn.

Ps. 56:9, 66:16, 139:16.

17. Och de ska vara min dyrbara egendom, säger härskarornas HERRE, på den dag jag utför mitt verk. Och jag ska skona dem, såsom en man skonar sin egen son som tjänar honom.

2 Mos. 19:5. 5 Mos. 7:6. Ps. 103:13. Tit. 2:14. 1 Petr. 2:9.

18. Då ska ni vända tillbaka och

kunna se skillnad på den rättfärdige och den ogudaktige, mellan honom som tjänar Gud och honom som inte tjänar honom.

Ps. 58:12.

Kapitel 4

Profeten Elias ankomst och HERRENS stora och fruktansvärda dag.

För, se, dagen kommer, som ska brinna som en ugn. Då ska alla stolta, och alla som gör det onda bli till halm, och dagen som kommer ska bränna upp dem, säger härskarornas HERRE, så att varken rot eller gren ska lämnas kvar *av* dem.

Joel 2:31.

Obad. v. 18. 2 Petr. 3:7.

2. Men för er som fruktar mitt namn ska rättfärdighetens sol stiga upp med läkedom under sina vingar, och ni ska gå ut och växa upp som stallets kalvar.

3. Och ni ska trampa ner de onda, för de ska bli *till* aska under era fotsulor på den dag då jag ska göra *detta*, säger härskarornas HERRE.

4. Kom ihåg min tjänare Mose lag, som jag gav honom befallning om på Horeb, med stadgar och bud för hela Israel.

2 Mos. 20:1f. 5 Mos. 4:10, 6:3.

5. Se, jag ska sända er profeten Elia innan HERRENS stora och fruktansvärda dag kommer.

Joel 2:31.

Matt. 11:14, 17:11. Mark. 9:12-13. Luk. 1:17.

6. Och han ska vända fädernas hjärtan till barnen, och barnens hjärtan till sina fäder, så att jag inte kommer och slår jorden med en förbannelse.